

J. LE BAYON

Licencié ès-lettres

Chevalier de la Légion d'Honneur

Sant KADO

Roué er Mor

Trajeris é tèt loden



GUÉNED

MOLLEREH MAHEO, ar er Marhaléh

1924

48
891.
682
LEB

44795

JOSEPH YVES LE MOIGNE
Professeur
Ecole St-YVES
QUIMPER

KADO

Roi de la Mer



En guise de

PRÉFACE

« Il passa la mer et vint mouiller l'ancre à la coste de la Bretagne-Armorique et s'habituait en une petite isle qu'on nomme à présent *inézen Kado*, en la paroisse de Belz... Il y édifia un petit monastère et voyant que le peuple du pays circonvoisin l'y venait visiter, il y bastit un beau pont sur le bras de mer qui est entre ladite isle et la terre ferme. Lequel, ayant été démoli, fut par luy refait encore une autre fois. »

Albert LE GRAND (*Vie des saints de Bretagne*).

Dans le pays de Vannes, on raconte que le saint ne pouvait parvenir à terminer son œuvre. Le diable démolissait, la nuit, le travail du jour, si bien que Kado, ennuyé, résolut d'employer la ruse contre un adversaire aussi redoutable. « Que veux-tu que je te donne, lui demanda-t-il, pour rebâtir mon pont ? »

— La première créature vivante qui passera dessus.

— C'est convenu, répliqua le saint.

Diocèse de
Quimper & Léon

Document numérisé en 2016

Et, le pont achevé, il dit au diable, en lâchant un chat noir qu'il tenait caché dans sa manche :
« Attrape ! voilà une créature qui passe ! »
.....

Une autre tradition, plus grave et en même temps plus touchante, circule en Armorique.

Saint Gildas était venu, comme tant d'autres, pour voir ce pont qu'il devait d'autant plus admirer que lui-même avait bâti un monastère et une église dans la presqu'île de Rhuys. Il dit à son ami :
« Béni soit celui qui a bâti ce pont qui conduit de la terre à l'île. » Kado répondit humblement : « Il mériterait bien plus d'être béni celui qui bâtirait un pont conduisant de la terre au ciel. »

DE LA VILLEMARQUÉ
(*La poésie des cloîtres celtiques*).

En citant ces deux textes, l'auteur révèle aux lecteurs curieux les sources où il a puisé la « matière » du drame légendaire qu'il livre aujourd'hui, sans prétention, à ses compatriotes de Basse-Bretagne et qu'il dédie affectueusement à deux de ses cousins de Belz :

ALEXANDRE LAURENT

aveugle de guerre

et

ÉDOUARD GILLIOUARD

KADO

Roué er Mor

LODEN I : En noz.

— II : Er splandér.

— III : Er leuiné.

EN DUD E HOARI

KADO

TALHOARN

ER BELEG-BRAS

HARSKOET

JUDOK

KENNOR

ALLAN

ER BANNOUR

GUENARGAND

LILIA

ROZEN

TINAIK

IZOLA, rouannéz er mor.

Er mammeu : MONA ha LIVORHA.

ER BOBL.

pisketerion.

merhed iouank.

JOJEB ER BAYON

Sant KADO

Roué er Mor

KETAN LODEN

EN NOZ

Er ré e hoari ér loden-ma : GUENARGAND, LILIA, ROZEN,
TINAÏK, MÔNA, ER BANNOUR, LIVORHA, ER BOBL, — ER BELEG-BRAS,
TALHOARN-MAB-HOLERN, IZÔLA.

Er péh e huélér : *Un tachad distro, tostik-tra d'er mor.
Merhed iouank azéet ar er géaut pé ar er rehiér e gonz étrézé.*

GUENARGAND

Boéh er mor, boéh er mor e zason, hemb arsaù.

LILIA

Nen des chet arsaùet, épad en noz, er glaù
A goéh hag en aùél a hudal.

ROZEN

Er bageu
E zou deit, hemb displeg kals, me chonj, ou gouilieu
D'er gér éndro.

LILIA

Pas rah : unan e zou chomet
Hag a nehi, betag bremen, doéré erbet.

ROZEN

Péh bag ?

LILIA

Hani Morvan, tad Izôla.

GUENARGAND

Peurkèh

Izôla !... Kalon eur, inéan dous èl er lèh !
Pe zehé er maleur d'hé skoein, get é zorn kri,
Me gred em behé droug mé-memb kement èldi.

LILIA de Huenargand

Te gar mat Izôla ?

GUENARGAND

Più n'hé harehé ket ?

Ur verh ken amiabl. ken devot d'en douéed !

ROZEN

Doué er mor, ean eué, hé har marsé ?

GUENARGAND

Sur é !

Più n'hé harehé ket, hoah ur huéh ?

ROZEN

Karanté

Un doué eit merh un dén, petra e zou kaëroh ?
Petra e hellamb-ni, merhed, hoantat guelloh ?

GUENARGAND

Doué er mor e choéjou, hiniù memb, en hani
E zeï de glah, un dé, eit diméein dehi,
En é baléz ker splann èl er haëran mitin.
Kement-sé e zigoéh peb uigent vlé hemkin.

LILIA

Peb uigent vlé ?

ROZEN

Meit ia : en amzér e laka
Ur rummad tud iouank de zonet ér bed-ma
Ha de greskein betag en oèd de ziméein.

GUENARGAND

Be zou uigent vlé-so, é ma ur voéreb t'ein
E zou bet er rouannéz hag, en ur vagig skan,
Divachel guen dohti, dichennet hé unan,
Hi e bellas a zôh en doar ha jamés mui
Hanni amen nen des kleuet konz a nehi.

LILIA

Pe vehes té choéjet, er blé-men, Guenargand,
Eit un inour ker bras, ha te vehé koutant ?

GUENARGAND

Hag er boket kuhet hoah én doar e zeli
Bout eurus, kent men dé deit en héaul de houli
Ar nehon er splandér e strèu dré ol en néan ?
Koutant pé pas. en nemb e vou deit, er hetan,
Hé hanù ér méz, rekis e vou dehi senteïn.
Kenevé-sé, en treu goahan zou de zoujeïn.
Doué er mor kounaret énep d'emb uïn saïou.
Er bageu e belleï ag en doar um gollou
Pé e zeï hemb pisket éndro. — Biùans erbet
Ar en aud nag ér mor nezé ne vou kavet
Hag er verh én devou disprizet hoand en doué
Edan malloh er lobl e goéhou hemb truhé.

LILIA

Lézen garù !

ROZEN

Lézen kri !

GUENARGAND

Ne vern ! Er lézen é.
Pe ne blégehemb ket, ér vro e varùehé.

LILIA *é sellet doh Tinaïk.*

Na tioélet é deit de vout te zeulegad,
Tinaïk ! Peger pèl é selles ! Un tarhad
Ankin en des goleit te galon a dristé ?

ROZEN

En deulegad e chuéh, pe sellant, tro en dé,
Ker pèl, étré er mor hag en néan, é hortoz
Er pèh ne zisoh ket a dioélded en noz.

TINAÏK

Kentoh eit bout choéjet hiniù, guel é genein.
Ar bréh sonn en hani e garan, um harpein
Ha gobér, ar un dro geton, hent er vuhé...
Ke ne vou deit éndro, gortoz e hrein elsé.

ROZEN

Mar dous choéjet neoah ?

TINAÏK

Kuitat e hrein er vro,
Nag é vehé er marù ar me hent... hemb distro.

ROZEN

Guel é, — é laret ia d'en doué, — sauvein en ol
Eit gobér eurusted unan hemkin ha kol
Er vro abéh, én ur laret nann.

TINAÏK

Peb unan

E houi petra e daù é séhed pé é nan.
Tuchant, nì e huélou più é e vou choéjet
Ha ma hoarh pé ma ouil pe vou bet kouronet.

LILIA *de Huenargand.*

Eit choéj er verh iouank, te houi penaus é hrér ?

GUENARGAND

Me zad e houi petra zou arriù get é oér
Be zou uigent vlé-so. — Er memes tra hiniù,
Eit er rouannéz neùé, e zeli hoah arriù.

LILIA

Lar d'emb.

GUENARGAND

Tuchant, er bobl, ar en aud, um dolpou.
Get guerzen doué er mor er gouil e zigorou.
Nezè, er beleg-bras e skriùou en hanùeu.

LILIA

Hanùeu più ?

GUENARGAND

Er merhed iouank, ar meinigeu
Guen-kann en des er mor rouletet pèl amzér
Ha taulet ar en aud, é skarhein é zantér,
Ar peb-unan, un hanù hemkin, get liùaj-ru
E vou skriùet.

LILIA

Arlérh ?

GUENARGAND

Arlérh ?... Chetu !
Ol er meinigeu-sé, er beleg-bras ou zaul
Ér mor, — ér memb tachad, én ur bern, én un taul.

LILIA

Ha goudé ?

GUENARGAND

Er horn-boud e son, er horn santél,
Chomet mut uigent vlé, e son, spis hag ihuél.
Un dén iouank um daul én deur, a lein ur roh,
Um gol ur momandig abarh hag e zisoh,
En é zorn, ur meinig, mercheu ru ar nehon.
Choéjet é er rouannéz hag hé hanù e zason.

LILIA

Goudé ?

*Môna e za ar en hoarilêh, hemb
bout guélet. Livorha hé héli a dost.*

GUENARGAND

Er beleg-bras, dré en dorn, hé hemér.
Ar er roh ihuêlan ha gronnet a splandér,
Hi e grap, tré ma koéh en dud ar ou deuhlin
Ha ma saù devati boéhieu sklér ha sklintin.

LILIA

Ho ! me garehé mé bout choéjet ! Nen don ket
Elousté, Tinaïk, get pautr erbet karet !

MÔNA

Karet ous genein-mé, me merh ; treu erhoalh é.
Ia, genein-mé, te vam, ha dir er garanté
En des hou mammeu-gèh eidoh, ô bugalé,
Ne hel ket bout torret biskoah, memb dré un doué.
Be zou uigent vlé-so, hoand em boé, mé eùé,
De vout rouannéz er mor ; hiniù, n'em es chet ké
Mar don chomet, me merhig-peur, eit bout te vam.
En eun hag en ankin e daul hiniù ou sam
Ar me halon ! En eun ma vehes té choéjet,
Té, me ol-vad, sklerdér me zi, men goéd silet,
Eit bout, épäd tri dé, duhont, én inézen
Meliget, én ur groh ma verù, get é goèuen,
Er mor abarh, lausket hemb bouid hag hemb gulé,
Betag ma tei ur vag d'ha klah, en drived dé,
Ha d'ha kondui, più houi émen..., betag ur vro
Ha ne lausk ket jamés hanni de zont éndro.

Er merhed-iouank e chom mut.

ER BANNOUR

Digoret é er gouil ! Deit, ol, mar plij genoh,
De huélet er rouannéz é krapein ar er roh
Hag é tispieg, adrest ol er penneu pléget,
Argand hé divrêh guen get en héaul aleuret.

LILIA

Damb de huélet er gouil !

ROZEN

Damb de huélet più é
E vou choéjet, tuchant, eit diméein d'en doué.

Er merhed-iouank e ia kuit get er Bannour.

LIVORHA

Ni, er mammeu, e skoei tuchant er glahar kri,
Gortamb en achimand get eun ha perderi.

MÔNA

Chetu er han ! Guerzen doué er mor é trouzal.
É ma skonteu er marù én dro d'emb é teval.

KAN ER BOBL, *ardran en hoarilêh.*

Doué er mor, doué er mor !

Deit ha choéjet

En hani e garet

E mesk er ré e zou hiniù tolpet

Eit hou mélein, doué er mor, doué er mor !

Ag hou paléz digoret bras en nor

Eit digemér

En hani e hortér

En hou paléz, ol en norieu digor.

Doué er mor, doué er mor !

LIVORHA

Ha ! chetu er horn-boud é sonnein !

MÔNA

É sko me halon-peur !

Peger béan

LIVORHA

Péh hanù vou er hetan

Tennet ér méz ?

MÔNA

Me grén, rag più e hel laret
Penaus ne vou ket me hani e vou choéjet ?

LIVORHA

Ho ! er horn-boud, perak é son ean ker kriù-sé
Pen domb ni é krénein aveit hun bugalé ?

ER BANNOUR, *ur mén én é zorn, er bobl ar é lerh.*

Choéjet é, choéjet é, rouannéz er mor !

ER BOBL

Houla !

ER BANNOUR

Hé hanù e splann, ru-tan, ar er mén : Izôla !

ER BOBL *e gan.*

Houla ! Houla ! Inour dehi ! Gloér d'er rouannéz !
Doué er mor, doué er mor, digoret hou paléz !

(Mont e hrant kuit.)

MÔNA

Me halon-peur, me halon-peur, feutein e hra.
N'em es chet konprenet mat en hanù.

LIVORHA

Izôla !

MÔNA

Izôla, merh Morvan ?

LIVORHA

Ia.

MÔNA

O douéed en néan

Hag er mor hag en doar, trugèré e vennan
Laret t'oh — eit me merh e hues gegin lausket !

LIVORHA

Izôla, merh Morvan, nen des mui mam erbet.
Hé zad hag hé bredér ér mor e zou chomet !
Hé zi e zou gouli hag hé halon feutet !

MÔNA

Chetu hi, chetu rah er bobl, en ur gannein,
É tont, — er beleg-bras geté, — d'hé houronein.

ER BOBL *e gan en ur zont ar en hoariléh.*

Houla, houla !

Gloér hag inour d'er rouannéz Izôla.

I

Get barreu glas ha boketeu,
Damb de anbrug rouannéz er mor.
Na kaëret é er gué é bleu !
Kaëroh hoah merhed en Arvor.

II

Boketeu ru, boketeu guen,
Ré a beb frond hag a bep liù,
E hrei dehi ur gouronen
E splannou ar hé fen hiniù.

III

Chetu hi — gronnet a splandér,
En hé saù, ar er roh ihuél.
Ne hanaù mui na brér na hoér,
Kollet ér gogusen santél.

ER BELEG-BRAS

A zonded er mor bras, deit é en hanù ér méz.
En doué en des ean-memb dizoleit é rouannéz.

ER BOBL *e gan.*

Houla ! Houla !

Gloér hag inour d'er rouannéz Izôla !

ER BELEG-BRAS

Bremen, rekis é d'ein, revé er lézenneu
E zeli bout sentet dohté en hur gouillieu,
Dirag rouannéz er mor, — kent lakat ar hé fen
De splannein, èl ur merch a hloér, er gouronen,
Goulen mar des unan benak é mesk er ré
Tolpet amen, hag e larehé nann d'en doué.

UN DÉN IOUANK

Mé, Talhoarn, mab Holern.

ER BOBL *soéhet.*

Ha !

*Trouz ur momandig : peb
unan e gonz èl ma kar.*

ER BELEG-BRAS

Te vehé kar

D'er verh iouank choéjet ?

TALHOARN

Pas, mes... m'hé har.

ER BELEG-BRAS

Nen dé ket treu erhoalh.

TALHOARN

Treu erhoalh ? Petra ta ?

Eit dihuen te vuhé doh er marù, Izôla,
— Rak, cheleu mat, eidous er marù é e glaskér, —
Rekis e vehé d'ein bout te dad pé te vrér ?
Mes gouiet mat e hramb penaus, kent choéj er verh,
Er mor en des lonket, get é chajelleu guerh,
Hé zad hag hé bredér, ha bremen hui e ven...

ER BELEG-BRAS

Taù, petremant en doué...

TALHOARN

Lausket-mé d'hé dihuen,
De zihuen ar un dro me halon, mem buhé
Staget dohti dré-nerh padus me haranté.

ER BELEG-BRAS

Vennein e hres enta ma koéhou ar er vro
Er maleurieu brasan ha ma vou, tro-ha-tro,
Miliget hanù er verh en devou héliet
Un dén ha troeit hé hein d'en doué en des maget,
Betag bremen hé zud...

TALHOARN

Marù int !

ER BELEG-BRAS, *hemb cheleu.*

Ha hi !... ha ni !

TALHOARN

Rah er péh e laret nen dé meit fauzoni.
Ne faut ket hun lorbein, èl ma hret, dré er geu,
Rak, kent pèl, dizoleit e vou hou kamdroieü.

ER BOBL *de Dalhoarn.*

Malloh ! Malloh arn'is !

TALHOARN

Nen des chet doué erbet,
Nag én doar nag ér mor e ven bout inouret
Dré varù en dud, hanni ! Mar des neoah unan
Re ma koéhou en néan, get é valloh arn'an !

ER BELEG-BRAS *d'er bobl.*

Mar toujet en douéed, cherret é veg dehon !

ER BOBL

Er marù eiton, er marù !

ER BELEG-BRAS

Boéh er mor e zason
Kriùoh pé kriù ! Malloh er mor e saù !...

TALHOARN

Izôla !
Kriùoh eit karanté mab-dén nen des nitra !

Ind er skleij ér méz.

KAN ER BOBL

Re ma koéhou malloh en ol
Ar er miliget, ar er fol !
Doué er mor, doué er mor,
N'um saùet ket énep d'en dud ag en Arvor,
Eit ur meliget, eit ur fol
E ven — en hou kounar um gol !

En tenneris e goéh.

EIL LODEN

ER SPLANDÉR

Er ré e hoari ér lodea-ma : GUENARGAND, LILIA, ROZEN,
— TALHOARN, — KADO, — ER BOBL, ER BELEG-BRAS, KENNOR, ALLAN...

*Én ur léh distro, el ér loden ketan. Merhed iouank azéet
pé én ou saù.*

GUENARGAND

Na pegen trist ous-té, Lilia ! Trist ha mut !

LILIA, *el é tisoñ ag un hun hir.*

Guenargand, Guenargand, peger fal é en dud !
Biskoah n'em behé bet chonjet é oent ker fal !
Tarhet ou des é zeulegad... chetu ean dal.
Bout dal, hemb géllet mui jamés guélet nitra,
Nag en dud, nâg en treù !... Guenargand, pesort tra !
Kerkloùs e vehé bet d'ehé er lahein tré !

ROZEN

Perak en des ean um saùet énep d'en doué ?

LILIA

Ne tas chet cheleuet enta petra e lar ?
« Nen des chet doué erbet, én néan nag ar en doar
Hag e houlen er marù eit hanni. »

GUENARGAND

Abil é.

LILIA

Ia, rak skoleit é bet eit bout druid, ean eùé
Ha deit e vehé bet de vout un dé marsé
Più houi ? Ur beleg-bras, er brasan ag er ré
E zou bet rak geton é ma er Huirioné.

GUENARGAND

Ean e nah en douéed ha te lar èldon, té,
Lilia, ken devot ?

ROZEN

Ne gonzes chet re griù

Èr fèson-sé !...

LILIA

En noz e zou édan achiù.

En noz, ia, oeit é rah é deulegad Talhoarn
Eit gobér ag é gorv un ti-kloz hag e hoarn,
Èl en tan én uéled, sklerdér er Huirioné
Dalbéh biù, dalbéh splann, èl en héaul de greisté.

GUENARGAND

Te gred er péh e lar ?

LILIA

Me cheleu me halon

È konz ha me spurmant, pe gleuan en dason
Ag en tauleu e sko, penaus en dé e za
Ma ne vou ket er geu e vou mui doué !

ROZEN

Petra

Nezé ?

LILIA

Er Guir !

ROZEN

Follein e hres, peurkeh !

LILIA

En ol,

Èlon, kent pèl, ér vro, ha mui-memb e vou fol.

ROZEN

Chetu ean !

GUENARGAND

Peh truhé !

ROZEN

Pellamb.

Mont e hra kuit get Guenargand.

LILIA

Me chomou mé.

TALHOARN, *a dastorn.*

Allas ! Allas ! Émen é ma splandér en dé ?
Er vurèh ag en doar, get en tuemdér, e saù
Èndro d'ein ha me gleu é trouzal en deliaù,
Pe huéh en aùel, dous èl un hanal, enné.
O ! guélet hoah ur huéh, pen dint é bleu, er gué !
Me gleu éned-er-hoèd é kannein, guiù ha skan
Hag er mor, pèl, duhont, é skoein, èl un diskan.
Allas ! Émen é ma er splandér e garan ?
En noz, en noz dalhmat, én dro d'ein hag énnan.
Hag én tioélded-sé, pas hemkin ur stiren !
Émen é ma bremen er splandér ? — M'er goulén
Get en douéed, mar des aoèl unan ér bed !
Émen é ma er guir splandér ?... Reskond erbet !
En douéed e zou mut hag en noz tioéloh
Pè tioél ! Ha stiren erbet hoah ne zisoh !
Maleur ar mem buhé ! Maleur ar en dud fal
E lan ou deulegad a héaul, pen don mé dal.

LILIA, *dousig.*

Talhoarn !

TALHOARN

Più e gonz étalon ?

LILIA

Lilia,

Merh Rinok.

TALHOARN

Me hanaù te dad... Penaus é ha

Geton ?

LILIA

Mont e hra mat : é ma, get mem bredér,
Er mor, a houdé déh, rak kaër é en amzér.
Ind e glah er pisked, rak geté é viùér.

TALHOARN

Mé, me glah, hemb arsaù...

LILIA

Petra ta?

TALHOARN

Er splandér!

Pas eit men deulegad; marù int!

LILIA

Er lonned gouïù!

Er goahan tra e hel bout groeit de unan biù
Groeit é bet t'is, allas!

TALHOARN

Sklerdér en deulegad

Nen dé ket kals a dra, p'um lakér de hoantal,
Eit er spered, sklerdér kuhet er Huirioné.
Kollet t'ein en aral, me glah er sklerdér-sé,
Hemb arsaù, mes, allas, rekis é d'ein laret.
Penaus, betag hiniù, n'em es chet hi kavet.
Splandér santél er Guir, deit enta ha skarhet
En tioélded e garg, a huerso, me spered.
Mar des un doué benak, adrest omb, diskoeit t'ein
Penaus nen dé ket groeit anehon aveit rein —
Eit en hoand ag ur verh en devehé karet, —
Er skont hag er glahar d'en dud en des krouéet,
Mes kentoh eit dakor leuinéieu dehé.
O Lilia, émen é ma ean en doué-sé?

KADO, *hag en des ean cheleuet a houdé ur momandig.*

Dén iouank, me zisko mé d'is émen é ma
En doué-sen e glaskes.

TALHOARN

Più e gonz, Lilia,
Più e gonz étalon?

LILIA

Un dén èl ne huélér
Hanni gusket èldon.

KADO

Ne vern più on, mem brér!

TALHOARN

« Mem brér! » Chetu, me chonj, er huéh ketan ma hrér
En hanù sakret-sé d'ein, get kement a zoustér.

KADO

Bredér omb, pen dé guir hun es rah er memb Tad,
Ia, hun Tad hag e zou, ar un dro, en Ol-Vad,
En Ol-Gelloud, en Ol-Sklerdér, — er Garanté.

LILIA

Na pesort treu soéhus!

KADO

Ean hemkin e zou Doué.
En néan, er mor, en doar e zou é rantelèh
Hag ol en treu krouéet e gan é vadelèh.

LILIA

Talhoarn, chetu en doué e glaskes!

TALHOARN

Tad santél,

Men deulegad e zou krevet; neoah, me huél,
Ia, me huél é seùel diragon treu neùé.
Er Huirioné e lan me spered — hag e oé,
Betag bremen, béet en un noz ken tioél
Ma vèhé bet marsé guelloh eidonn merùél!
Ne vern più oh, ne vern pé hanù e hues, m'hou kred,
Rak, dré hou peg, boéh er guir Doué en des konzet.

LILIA

Tad santél, lausket mé de vonet dré er vro
De laret en doéré d'en dud a dro-ha-tro
E viù édan er skont hag en ankin e daul
Arnehé un doué kri...

KADO

E hanùamb-ni : en diaul.
Kerhet, me merh, kerhet hag arn'oh bennoh Doué
E zichennou !

Lilia e ia kuit.

de Dalhoarn

Te oër é ?

TALHOARN

Pas, Tad, — nag eué

En hani e garan ; honnéh, en dud lorbet
Get er sorbiennou e bredeg en druided,
En des hi keméret ha taulet, hemb truhé,
— Eit gortoz ma vou reit de ziméein d'un doué —
En ur groh don, duhont, é kreis en inézen
Ma saill er mor dohti get é houlennou guen.
Chetu en drived dé men dé ino. — Tuchant,
Er beleg-bras e zei ha, geton, kant ha kant
A dud, en ur gannein, ar en aud ; — hag ur vag
Kanpennet braù e iei, pe vou torret hé stag.
De glah er verh'iouank ha d'é hondui, più houi
Émen... étre en néan hag er mor bras !... Eiti,
Eit hé dihuén, ô Tad, em es saùet mem boéh,
Dirak en ol, — en némb e gar e zou hardéh, —
Hag, eit me fenijen, ou des lammet genein
Er sklerdér !... Tad santél, pe gareheh diskoein,
Hiniù, peger kriù é hou Toué ha peger mat !...

KADO

En hani e gares...

TALHOARN

E vehé sovet, Tad !

KADO

Ni e bedou, hun deu ar un dro, ha marsé
Doué hag e zou ker mat hun cheleuou

TALHOARN

Sur é.

KADO

Chetu en dud !

TALHOARN

Me gleu er han ! Dré-men é tant
Eit dichen ar en aud — Kleuet er horn-argand
Adrest ol er boéhieu é sonnein !... Izôla,
Te angoni e son !

KADO

Pas... en « Alleluia ! »

KAN ER BOBL, *é tont ar en hoariléh.*

Doué er mor, doué er mor,
Er verh ag en Arvor
Choéjet é mésk er ré
En des bet uigent vlé,
A galon vat, ni hé ra d'oh,
Mar taulet arn'amb hou pennoh !

* *

En dud ar en aud e zichen
Er vag e saù hé goullieu guen.
En aùél enné e huéhou
Ha, kent pèl, er vag e zoarou
En inézen e hoarn er voéz
E hues choéjet eit hou rouannéz.

* *

Doué er mor, doué er mor,
Deit de sekour en dud ag en Arvor.

ER BELEG-BRAS

Tañet, mar plij genoh ! Trouz na kan erbet mui !
Chetu ean ar en hent e zou ret t'emb héli,
Eit mont de glah rouannéz er mor hag hé hondui
De rantelèh hé Mestr ; chetu ean, en hani
En des anjulier, get hardehted, en doué
E ra d'emb, ar en aud hag ér mor, er vuhé !

TALHOARN

Chetu mé, ia ; petra e hues hui de demal
D'un dén e hues lakeit, ker iouank, de vout dal ?

LILIA

Lonned gouïù !

ER BELEG-BRAS *dehi.*

Meliget !

TALHOARN

Lammet e hues genein
Sklerdér men deulegad, tarhet a dauleu mein,
Mes, en hé leh, kavet em es er Huirioné.
Douéed er geu, marù int ! Ne chom meit er guir Doué.

ER BELEG-BRAS

Petra e vennes-té laret ?

TALHOARN

Nitra. — Pas mé,
Mes hui, ô Tad santél, predéget ta dehé.

KADO

Me zud vat...

ER BOBL

Più oh hui ?

KADO

Me hanù e zou Kado.

Tréma er mor, me zad e zou roué en ur vro
Em es mé dilézet.

ER BOBL

Perak ?

KADO

Eit bout bannour

Er guir Doué en hou mesk.

ER BELEG-BRAS

Nen dous meit ur lorbour.

KADO

Hanni a n'oh ne houi em es bet en inour
De vout, de uigent vié, er guellan brezélour
Hanaùet é mem bro ?... M'er lar d'oh, eit diskoein
Penaus ne lauskein ket hanni de me chokein
En ur laret é on amen eit hou lorbein.

ER BELEG-BRAS

Arsaù, pé...

KADO, *get nerh, é tiskoein er beleg-bras.*

Er lorbour, chetu ean adâl d'ein !

ER BELEG-BRAS

Mé ?

KADO

Hui, ia !

ER BELEG-BRAS

Estranjour...

KENNOR

Elsen é é konzet

Doh en hani e zalh amen léh en douéed ?

KADO

Eidomb-ni, bugalé er Hrist, en douéed-sé
Nen dint nameit diauled. — Nen des chet meit un Doué
Krouéour ha Mestr er bed, — hag en nemb e bredeg
Ur greden dishanval en des er geu ér beg.

ER BELEG-BRAS
Blasfémour !
KENNOR
Doué er mor, hui aoèl, um ziskoeit,
Diskoeit t'emb nen doh ket ur geu !

ALLAN
Ia, deit ha skoeit
En dén hardeh erhoalh eit hou nahein !

KENNOR
Deit ta,
Erauk monet de glah hou rouannéz Izôla,
Deit ta, hui-memb, d'er skoein !

KADO
Er mor, èl kement tra,
E sent doh en hani ou zennas a nitra.
Dichennet ar en aud ! Sellet, duhont, er vag
Kanpennet eit rouannéz er mor ! Er mor hé stag
Doh er rehiér, èl pe vehé, én dro dehi
En deur deit de vout plom.

ER BOBL
Guir é ! Guir é !

KADO
Hanni
Ne hellou hé distag. — Tremén e hrei en noz
Hag é vou hoah hou Toué glaharet é hortoz
É rouannéz ! Ruan erbet na muioh en aùel
N'hé lakei de guittat en doar.

TALHOARN
O Tad santél,
Pesort burhud !

LILIA
Er vag e chom, èl pe vehé
Skornet én dro dehi en deur ! Peger kriù-é
En Doué e bredéges, ô Tad !

KENNOR
Hun douéed-ni
Ne dalvant ket enta, beleg-bras, nitra-mui ?

ALLAN
Penaus é vennet-hui ma vou kredet enné
Ma tisko en dén-men é ma kriùoh é zoué
Eit hou ré hui ?

ER BELEG-BRAS
Gorteit !
KADO *d'er bobl.*
Hou touéed ne chom biù
Meit dré er fê e hues enné.

ER BOBL
Er fê zou kriù !
KADO
Tré ma vou kriù elsé, hou touéed e viùou.

ER BOBL
Ind e viùou ! Nitra na hanni n'ou lahou !

ER BELEG-BRAS
Nann, ne vou ket laret penaus hun douéed-ni
En des, un dé benak, pléget dirag hanni.
En dén-men, abil é eit er sorserèheu
E vam en dud, e lak de droein er speredeu.
Mes kement-sen e rei d'hun douéed-ni en tu
— Pen devou displéget en noz hé mantel du
Ar en treu, — de hobér er burhud soéhusan
E vou guélet biskoah édan goabren en néan.
Mar dé guir ne hel ket er vag monet duhont,
Hinnèh-memb, doué er mor...

KADO
En diaul !

ER BELEG-BRAS

E hrei ur pond,

Ia, ur pond hir eihoalh eit mont ag en doar bras
D'en inézen gronnet, duhont, get er mor glas.

ER BOBL *e gan.*

Houla ! Houla !

Hun douéed e zou biù !

Hun douéed e zou kriù !

Guélet e vou hiniù

Peger biù int ha peger kriù !

KADO

En diaul e hel gobér, sur erhoalh er pond-sé
Ean e ziskoei é ma ur mason mat !

ER BELEG-BRAS

Goab é

E hres ?

KADO

Me lar dalbéh er huirioné : me gred
É hel en diaul gobér er pond e houlennet,
Guel hoah, mar sekouret geton é kas er mein,
Doh ou zaulein én deur, hed-ha-hed, kein-ar-gein.
Mes kement labourér e zou — pé mechérour
E hel dalhmat goulén ur gobr eit é labour.
Pesort gobr e houlen hou toué ?

ER BELEG-BRAS

Er hetán biù

E drezhou, pen d'er ben, er pond pe vou achiù.

LILIA

Izôla eit donet d'en doar bras en trezhou.
Izôla, tad santél, en diaul hé hemérôu !

TALHOARN

Ne hret ket er marhad miliget, Tad !

KADO

Groeit é !

Mes Izôla e chom édan goard er guir Doué.

Ean e gan en ur hobér sin er groéz ar dal Talhoarn.

É hanù en Tad, er Mab hag er Spered-Santél !

ER BOBL

Doué er mor ! Doué er mor !

TALHOARN

Chetu men deulegad digor.

O Tad santél, me huél !

ER BOBL

Doué er mor, doué er mor !

TALHOARN

Me huél en néan, me huél er gué !

KADO

O madelèh en Eutru Doué !

ER BOBL

Ean e huél, ean e huél !

Na kriùet é te Zoué !

En tenneris e goéh.

TERVED LODEN

ER LEUINÉ

Er ré e hoari : HARSKOET, JUDOK, — ER BOBL, KADO, LILIA,
TALHOARN, *ha réral*, — IZÔLA.

En hoariléh e zou ér memb tachad.

HARSKOET *e hoarh pèl amzér.*

Ha ! ha ! ha ! ha !... Na pesort tra ! Biskoah ér bed
Tra erbet bourusoh nen dé ket bet guélet.

JUDOK *é tiso.*

Hoarhein e hres, Harskoet, a galon vat !

HARSKOET

Biskoah,

É me feurkeh buhé, Judok, n'em es chet hoah
Hoarhet kementaral !

JUDOK

Perak ta ?

HARSKOET

Perak ta ?

Nen dous chet deit tuchant ar en aud ? Pesort tra !
Pas... ret é ma hoarhein men goalh ! Ha ! ha ! ha ! ha !

JUDOK

Mar hoarhes kement-sé, lar aoèl eit petra !
É tan mé ag er mor ha ne hanaùan ket
Er peh e zou arriù en déieu treménet.

HARSKOET

Hama, chetu ! Er pond e stag doh en doar bras
En inézen...

JUDOK

Me houi : doué er mor er sañas...

HARSKOET

Ia, é sekour geton !

JUDOK

En un noz...

HARSKOET

Pas, eih dé

Hun es rah labouret eit gobér er pond-sé.

Ne vern, laret e vou é ma doué er mor é

En des ean groeit ! Lakamb ! Neoah, er huirioné

E zou guél eit er geu !

JUDOK

En douéed e zou kriù.

Ind e hra treu soéhus !

HARSKOET

Fé ia, tré men dint biù !

Ne houies chet pesort marhad en des, — é hanù

Doué er mor, — eit er pond — groeit er beleg-bras ?

JUDOK

Chetu eih dé ma oen ér mor é pisketat.

HARSKOET

Get un dianvézour ean en des groeit marhad

Penaus er hetan biù en devehé trezet

Er pond, pe vehé bet achiù, e vehé bet

D'en doué, ia reit d'en doué, eit mat, korv hag inéan.

Chetu !

JUDOK

Ha petra zou digoéhet ?

HARSKOET

Er braüan

Tra e zou bet guélet, sur erhoalh, ér vro-ma,

A houdé men des tud biù abarh.

Nann.

JUDOK

Petra ta ?

HARSKOET

Ha ! lausk-mé de hoarhein !... En dianvézour-sé

Hag e zou é predeg dré-men un doué neué

En des, dirag er bobl, ur hueh er pond achiù,

Lakeit, ne houies chet più d'en trezein ?

JUDOK

Nann, più ?

HARSKOET

Ur hah, Judok, ur hah ! Ha ! lausk-mé de hoarhein.

Er beleg-bras, me chonj, e zou œeit d'um véein

Ên-donded ag er mor, get er méh en des bet,

Hag é huélet er bobl énep dehon saüet.

JUDOK

Er bobl ?

HARSKOET

Er bobl en des guélet émen é ma

Er huirioné : lorbet é bet betag brema,

Ia, lorbet ha skontet, get un doué hemb truhé

Hag hemb kalon, e zé de glah, peb uigent vlé

Unan ag er merhed iouank ag en tribu

Eit gobér a nehi é voéz ! Ha !... tupédu !

Nag a vourdeu e hrér d'er geh tud de lonkein

Pe nen des chet hanni duéh erhoalh d'ou diskein !

Mes arriù é Kado, en dén kriù hag abil

Ha chetu dirakton hun douéed a drechil

Ha sklér, diragomb-ni, er huirioné !... Judok,

Pe saù splandér en héaul, kléuein e hrér er hog

Ê kannein !... Hoand em es de gannein, mé eué,

— Dirag en héaul neué e saù, — me leuiné.

Chelu ! Ê ma en ol élon, — kannein e hrant

Rak men dé bet sovet Izôla dré er Sant

ER BOBL *e gan.*

Leuiné ! Leuiné !
Mélamb ol er guir Doué
Eit er verh e zou bet
A zörn en diaul skrapet.
Leuiné ! Leuiné !
Mélamb ol er guir Doué !

ER BOBL, *get KADO, e zou deit ar en hoarileh hag um laka,
er bautred d'un tu, er merhed d'en tu-ral, KADO ér hreis.*

LILIA

Pesort burhudeu kaër, ô Tad, e hues hui groeit !

KADO

En des groeit er guir Doué.

LILIA

A houdé men doh deit
De viuein en hur mesk : er beleg-bras a blad
Get é zouéed ; Talhoarn guelleit... na peger mat
Oh hui ha peger kriù !

KADO

Inour hemkin de Zoué
Hag en des, dré men dorn, groeit er burhudeu-sé

*Ihuéloh, èl ma kannér én iliz :
er bobl e reskond ar er memb ton.*

Hui e gred ol énonn ?

ER BOBL

Ni e gred !

KADO

Hui er mël ?

ER BOBL

Ni e ven er mélein, dalhmat, a voéh ihuél

KADO

Hui er har ? Hui e ven er chervij ?

ER BOBL

Ni er har
Hag e ven er chervij tré ma vemb ar en doar.

KADO

Hui e doui kement-sé ?

ER BOBL

Ni en toui !

KADO

Nitra mui
Ne hellou hou tistroein ag en hent e héli
Bugalé er guir Doué ?

ER BOBL

Nitra mui, ni en toui !

KADO

Nag en diaul hag e glah, hemb ärsaù, hou kousi ?

ER BOBL

Meliget en diauled !

KADO

Nag er plijadurieu ?

ER BOBL

Nag er plijadurieu, nag en dud, nag en treu,
Nitra, de virhuikin, ne hellou hun distroein
A zoh en Doué e hues hun disket de garein.

KADO, *hemb kannein.*

Na euruset on-mé !... Trugèré, mé zud vat.
Bennoh en Eutru Doué arn'oh, é hanù en Tad,
É hanù er Mab, é hanù er Spered-Glan ! Amen !
Bennoh Kado arn'oh eué !... Er Mestr e ven
Ma chomein hoah genoh un herrad, eit diskein
É lézen santél d'oh hag eit hou padéein.

TALHOARN

Ia, chomet en hur mesk, ô Tad, pèl amzér hoah,
Rak, arlerh er splandér, en noz zou dalbéh goah.
Chomet genemb eit rein bennoh en Eutru Doué
D'er ré e za ér bed, d'er ré varù... hag eué
D'er ré e ven stagein en eil doh égilé
Ou haloneu get ranjen-eur er garanté.

KADO ar en ton-iliz.

Bennoh Doué e goéhou, me zud vat, ar er gué
Eit ma vou bleu ha ma vou fréh arlerh enné !
Bennoh Doué e goéhou ar er mor — eit ma vou
Biùans abarh eit ol er ré e bisketou !
Bennoh Doué e goéhou ar en doar, ma taulou
Est erhoalh eit magein er ré e labourou !
Bennoh Doué e goéhou ar ol er havéliou
Eit lakat de vleuin enné bugalégeu !
Bennoh Doué e goéhou ar er prièdeu-glan
Um rei unan d'en al, revé lézen en néan !

Doh um zistroein aben d'er merhed iouank, hemb kannein.

Izôla, trugèré hun es laret de Zoué
En devout bet reit t'is éndro te liberté
Ha goarnet te vuhé doh kounar er mor don.
Libr ous, ia, libr a gorv ha, guel hoah, a galon.
Nen dous chet mui rouannéz, mes ur verh dous ha iah
Em es troket...

Aben d'er bobl.

Hoarhet, me zud vat...

En ol e hoarh.

HARSKOET

Eit ur hah !

Plijéet get diaul er mor, én don ag é baléz
Hoari get er hah-sé, é hortoz é rouannéz !

En ol e hoarh muioh mui !

Izôla, pen dé guir, ér bed-ma, nen des mui,
Eit gounid bara d'is, dén erbet, naun, hanni,

Doh um zistroein aben d'er bautred iouank.

Choéj, é mesk er bautred iouank e zou azé,
En hani e blij t'is.

HARSKOET

Ia, rouannéz, choéj te roué ?

KADO é huélet penaus Izôla e blég hé /en hemb laret nitra.

Choéjet é, — a huerso hag hemb distro, m'er gouï.
Tosta enta, Talhoarn ; dré en dorn, kemér hi.
Dirag en ol, diragon-mé, e zalh léh Doué
Ha léh hou tud, — fianset oh, mem bugalé.

ER BOBL

Leuiné ! Leuiné !
Mélamb ol er guir Doué,
Harpet ar é vennoh
Un dén e gerh kriùoh.
Leuiné ! Leuiné !
Mélamb ol er guir Doué !

KADO

Biùet dalhmat, mem bugalé, ar hent en néan !

LILIA

Ha mé, Tad ?

KADO

Te vou té, Lilia, er gaéran
Lilien e greskou, tré ma vein mé hoah biù,
Ar doar er Vretoned. — Boketeu a bep liù
E gresk é jardrin Doué, hag ou frond, hemb arsaù,
Èl ansans présius, aben d'en néan e saù.
Te vou té ur boket hemb par, ô kroèdur glan,
Hag e vlèuou, é kreis jardrin Doué, te unan.
Eurus er haloneu divlam : ind e huél Doué !
Ne huélér ket, a zianvéz, ou braùité.
Bremen, rekis é d'omb, me zud vat, um guittat.

TALHOARN

Chomet genemb dalbéh ; n'hun dilézet ket, Tad.

KADO

Un dé, pe vou hou fé sonn, èl en derù e saù.
Ihuél ou fen, édan en héaul, édan er glaù,
Ret e vou d'ein, allas, laret t'oh kenavo
Eit monet de andur er marù, pèl dol hou pro.
En attretan, mem bugalé, me chom genoh.
Me zi e vou, dubont, én inézen, er groh
E chervijé de hoarn, tri dé, rouannéz er mor,
Betag ma vehé bet paléz hé roué digor ;
Mes, cheleuet ! Ur pond étrézomb e chomou
Ha, — brañ pé vil er mor, — liés ni um huélou
Dré er pond-sé en des beleg en diaul saùet.
Ni um huélou liés, mem bugalé karet !
Me gonzou d'oh a Zoué, a Jésus er Salvér,
Ag er Huerhiéz, é Vam, — hag, elsen, en amzér-
E dreménou dousig, betag ma tei en noz
De chom, eit berhuikin, en hou teulegad-kloz,
Mes, en dé-sé, cheleuet mat ! mem bugalé !
Hui e huélou er pond em es saùet t'oh, mé,
Hou tad hag hou pugul, — ia, er pond burhudus
E ia, ag en doar-men d'er ranteleh eurus,
Mem bugalé karet, hui er guélou nezé
É seùel, ligernus, eit hou kas... betag Doué.

KAN ER BOBL

Tad santél, hui é — e zou roué er mor
Hag, adal hiniù, — pobleu en Arvor
E gannou inour — d'er menah Kado

Apostòl er Vro.

Kado, roué er mor,
Goarnet er fé biù én Arvor.
